

GENERAL CERTIFICATE OF EDUCATION BOARD

General Certificate of Education Examination

French 3
0745

JUNE 2022

ADVANCED LEVEL

Subject Title	French
Paper No./Title	Paper 3 – Essay writing and Translation
Subject Code No.	0745

TIME ALLOWED: Three Hours

Answer only ONE essay question and ALL translation questions.

All questions carry equal marks distributed as follows:

For the essay question

- Understanding of the question and relevance of ideas advanced (25 marks)
- Organisation and logical analysis of ideas advanced (25 marks)
- Language: grammar, spelling, tenses, vocabulary and clarity of expression (40 marks)
- General presentation and originality of the work (10 marks)

For the translation question

- Tenses, agreements, vocabulary, punctuation, and the syntax (100 marks)

You are reminded of the necessity for orderly presentation of your answers.

QUESTION 1. ESSAY WRITING.

Write an essay in French of about 350 words on any ONE of the following topics.

1. Le programme alimentaire gouvernemental lié à la houe et à la machette paraît peu convaincant pour les jeunes. Ils sont peu attirés par l'agriculture. Quelles mesures proposeriez-vous au gouvernement pour améliorer ce secteur?

(100 marks)

2. Texte

La jeunesse a joué un rôle important pour l'indépendance et la réunification. Ils ont contribué à la prise de conscience des problèmes camerounais et du combat pour y trouver des solutions nationalistes, qu'il s'agisse de l'indépendance, de la réunification ou encore de l'éducation des jeunes et de leur préparation pour assumer les responsabilités.

Essama Essomba : Cameroun Tribune, 05 février 2016.

Question

Trouve-t-on cet engagement passionné chez les jeunes d'aujourd'hui ? Justifiez votre réponse.

(100 marks)

3. Les déchets et les ordures sont mal gérés ; l'environnement est peu protégé. Vous êtes nommé Ministre de l'Environnement, de la Protection de la Nature et du Développement Durable. Quelles mesures prendrez-vous pour améliorer l'assainissement de vos villes et villages ?

(100 marks)

4. Texte

Diane Janice G. va encore à quatre pattes, mais montre déjà beaucoup d'intérêt pour le téléphone portable, du haut de ses neuf mois. Les sons qui y sont enregistrés ont l'art de la calmer. C'est épatant..., Je ne sais pas comment elle fait, mais elle peut déjà repérer les icônes de musique et les lancer.

Yvette Mbassi-Bikele, Cameroon Tribune, 05 février 2016.

Question

Conseilleriez-vous aux parents d'exposer leurs enfants aux nouvelles technologies à un pareil âge ?

(100 marks)

QUESTION 2. TRANSLATE ALL THE FOUR TEXTS

2.1. TRANSLATE INTO FRENCH droll

Other women look attractive because someone is taking good care of them. Grass is always green where it is watered. Instead of contemplating over the green grass on the other side of the fence, work hard on yours and water it regularly. Any man can admire a beautiful woman, but it takes a true gentleman to make a woman admirable and beautiful.

(Inédit)

2.2. TRANSLATE INTO FRENCH

When my baby was born with a genetic disorder, I was absolutely devastated; convinced it was all my doing. But a world renowned expert in the disease assured me that it wasn't the case. Our third child was not planned and arrived soon after the second. I was bending under the pressure of raising three children, one with a rare and painful disability.

(Inédit)

2.3. TRADUIRE EN ANGLAIS

C'est avec une profonde gratitude que je vous écris pour vous remercier de votre intervention. Grâce à vous, j'ai résolu dans les délais brefs l'épineux problème que je vous ai exposé. Vous avez en M. Njome un excellent ami ; il m'a été un interlocuteur très efficace et j'ai mesuré combien le proverbe « Les amis de mes amis sont mes amis. » était vrai.

(Inédit)

2.4. TRADUIRE EN ANGLAIS

Ce pays du sahel connaît sa pire sécheresse depuis un quart de siècle. Le tiers de la population aura besoin d'une aide alimentaire d'urgence, et la prochaine période d'aridité s'annonce très difficile. Conscient du problème et surtout de ce qu'il risque, le gouvernement s'applique à payer ses arriérés aux Fond Monétaire International et à la Banque Mondiale, espérant obtenir de nouveaux prêts.

(Inédit)

(Jeune Afrique, No 2904.)

(100 marks)